

DOI: 10.33184/dokbsu-2023.2.12

Некоторые приемы достижения повышенной экспрессии в русских анекдотах

С. Ж. Нухов^{1*}, М. А. Кулинич²

¹ Уфимский университет науки и технологий

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

² Самарский государственный социально-педагогический университет

Россия, 443099 г. Самара, ул. М. Горького, 65/67.

*Email: nukhov-s@yandex.ru

В статье рассматриваются русские анекдоты новейшего времени, содержащие языковую игру, в частности, те ее виды, которые придают анекдотам дополнительную выразительность: аллюзия, градация, графон, звукоподражание, создание окказиональной лексики. Материал извлечен из отечественной периодики последних десятилетий.

Ключевые слова: анекдот, языковая игра, юмор, аллюзия, градация.

Исследования юмора и других видов комического многочисленны, тема неисчерпаема, и даже краткий обзор научной литературы на тему юмора и комизма занял бы многие десятки страниц. Ограничим наш список упоминанием двух десятков работ, в том числе и авторов этой статьи [1–20].

Комическое находит свое выражение чаще всего в каламбурах, шутках, анекдотах. Каламбур и гипербола в русском анекдоте получили освещение в работах [21–22], целью настоящей статьи является рассмотрение некоторых других способов усиления выразительности в дополнение к описанным приемам в приведенных публикациях. Заметим также, что способов достижения экспрессии достаточно много, а те, что станут предметом рассмотрения в статье, будут лишь очередным этапом исследования темы.

1. Языковая игра на графическом уровне языка

Прием умышленного искажения орфографических норм в стилистике получило терминологическое обозначение 'графон'. Этот стилистический прием используется в анекдотах по разным причинам. В ниже приводимых анекдотах он передает заикание ребенка и дефект произношения взрослого человека.

(1) *Воспитательница в детском саду спрашивает у мальчика:*

- Кто тебя сегодня заберет?

- Пра-пра-пра-прабабушка.

- Да это невозможно.

- **Во-во-во-возможно.**

(2) - *Как это вам с такой дикцией удалось попасть на телевидение? Наверное, блат?*

- *Какой блат? Сестла!*

Физическим состоянием одного из собеседников объясняется использование графона в следующем анекдоте.

(3) *Разговаривают два программиста:*

- *Че такой грустный?*

- *Да че-то с досом...*

- *Глючит?*

- *Дет, дасморк.*

Произношение страдающего насморком человека «попутно» привело к созданию каламбура: совпадению по звуку компьютерного термина *dos* и контекстуального обусловленного произношения слова *нос*.

Приведем пример более широкого контекста с использованием этого же приема.

(4) *Звонок. Старушечий голос:*

- *И хто там?*

Тоже старушечий голос:

- *Енто я, Серафима, - Фекла с третьего этажу.*

- *Чем докажешь?*

- *Могу пенсионное показать. Видишь?*

- *Нет. Я до глазка не достаю.*

- *А ты тубареточку поставь.*

Звук шаркающих шагов, устанавливаемой табуретки.

- *Ну что? Видишь?*

Грохот падающей табуретки и сдавленный голос:

- *Фекла, ты что ли?*

- *Да, я.*

- *Скорую» вызывай!*

К графическим средствам выдвигания относится не только графон. В следующих двух примерах использована «мультипликация» (от англ. *multiplication*, букв. умножение), т.е. многократное повторение буквы в слове.

(5) *Учительница в школе:*

- Ребята, назовите слово, в котором много букв «о».

Петенька:

- Болото.

- Молодец, кто больше?

Машенька:

- Молоковоз.

- Отлично, умница. Кто еще больше?

Вовочка:

Го-о-о-о-о-л!

(6) *Что жена Кофи Аннана говорит ему каждое утро?*

- Пошел **вООН!**

Поскольку время быстротечно, даем историческую справку: Кофи Аннан – Генеральный секретарь ООН в 1997–2006 гг.

Перевернутое графическое изображение тоже может служить основой шутки.

(7) *Спасатель на лодочной станции надрывается в громкоговоритель:*

- **Лодка 99, гребите к берегу! Ваше время закончилось!**

Подходит напарник и говорит:

- **Что ты орешь? У нас же всего 70 лодок!**

Спасатель задумчиво смотрит, затем кричит в громкоговоритель:

- **Лодка 66! У вас что – проблемы?**

2. Языковая игра на морфологическом уровне языка

Начнем раздел со следующего анекдота.

(8) *Рай – это любое место на земле, где нет будильников, понедельников и начальников.*

Концентрация в пределах небольшого контекста структурно схожих субстантивов, несущих семантику раздражающих факторов для среднего офисного работника, придает

тексту дополнительную выразительность. Приведем примеры аналогичной суффиксальной конвергенции в других анекдотах.

(9) – Как измерить **силушку** богатырскую?

- Нужно **массушку** умножить на **ускореньице**.

(10) *Завтрак в «Баскервилль-холле». Ватсон спрашивает у Бэримора:*

- Бэримор, что у нас на обед?

- **Солянка**, сэр.

- А почему не **овсянка**?

- **Подлянка**, сэр...

Встречаются шутки более сложные по механизму образования.

(11) *Алла Пугачева выпускала духи под маркой «Алла». Надежда Бабкина тоже решила не отставать и выпустить эликсир молодости под названием «Бабкина Надежда».*

Трудно сказать, что двигало создателем этого текста, но в итоге в анекдоте присутствует плохо скрываемая насмешка. Сам же каламбур строится на преобразовании прямой номинации *Надежда Бабкина* на «реверсивное» наименование «бренда» – *Бабкина Надежда*.

Приведем анекдот из относительно недавнего прошлого нашей страны, сам пример, можно сказать, «на грани фола».

(12) *Когда в российской торговле использовались доллары, наша экономика называлась долларовой. Теперь используются у. е., поэтому наша экономика такая уевая.*

Языковая игра на морфологическом уровне присутствует и в следующем анекдоте.

(13) *Спящий ребенок – это не только мило, но и **наконец-то**.*

Наречие ‘наконец’ с прибавлением частицы ‘то’ превращается во вводное слово, в приведенном примере наблюдается нарушение грамматических норм употребления слов, а именно их синтаксических функций.

В завершение этого раздела приведем пример сокращения орфографии словосочетания до уровня акронима.

(14) *Краткость – **с.т.***

3. Языковая игра на фонетическом уровне языка

Некоторые случаи описанных выше анекдотов можно отнести одновременно к двум уровням игры. Так, в примерах (5) и (6) языковая игра осуществляется фактически на

фонетическом уровне, что отражается, как следствие, и на графическом уровне. Приведем еще один подобный пример.

(15) *Из телерепортажа с хоккейного матча:*

- *Шайба летит в комментаторскую кабину! Шмена шоштавов.*

Анекдот из армейской жизни.

(16) *Старшина обходит строй новобранцев.*

- *Иванов, у тебя какое образование?*

- *Семь классов.*

- *Хорошо! А у тебя, Петров?*

- *МГУ.*

- *Чего мычишь, Петров? Читать-то хоть умеешь?*

Странным может показаться «мычание» выпускника университета [мгу] вместо общепринятого произношения [эм гэ у], но без него не было бы шутки и самого анекдота. Ономатопись тоже может составить основу шутки.

(17) - *А у нас в Крыму хорошо: разбежишься, прыгнешь со скалы в море – бабах!*

- *Ты хотел сказать – бултых?!*

- *Ну, когда прилив, тогда бултых...*

4. Аллюзия

Особую группу шуток составляют анекдоты аллюзивного характера.

(18) *Тамбовское бюро знакомств подыщет вам надежного товарища.*

Анекдоты, построенные на отсылке к известным пословицам и поговоркам, могут существовать в нескольких вариациях.

(19) *Мало кто знает, что женщинам из русских селений доступ на ипподром запрещен.*

(20) *Что обычно спрашивает в аптеке настоящая русская женщина?*

- *Мазь от ожогов и удара копытом.*

Следующее «рекламное объявление» построено сразу на двух аллюзиях.

(21) *Лечим от переспрашивания. Клиника «Конь в пальто». Главный офис в Караганде.*

Известные личности также могут составить основу анекдота.

(22) *А кто будет завышать тарифы на электроэнергию, того будем бить по морде. По наглой рыжей морде.*

Прием обособления (предоставления дополнительной информации в сообщении, выделяемой пунктуацией) содержит намек на экс-председателя правления РАО «ЕЭС России» (1998–2008 гг.) Анатолия Чубайса.

В следующем анекдоте содержатся сразу четыре приема повышения экспрессии – одновременное использование аллюзии, иронии, перифразы и эвфемизма.

(23) В Китае после отъезда русской делегации на Великой Китайской стене обнаружена великая русская надпись!

Имя известного литературного героя положено в основу следующего анекдота.

(24) - В понедельник я всегда чувствую себя Робинзоном Крузо.

- Это как?

- Очень скучаю по пятнице!

В анекдотах встречается и черный юмор.

(25) У доктора Айболита был брат – патологоанатом Аймер.

Использован прием антономазии – образовано окказиональное имя собственное по аналогии с существующим ‘Айболит’.

5. Градация

Градацию можно разделить на два вида: восходящую и нисходящую. Проиллюстрируем первую.

(26) Турист, проживший месяц в пустыне, рассказывает:

- Сначала ты разговариваешь сам с собой; через неделю начинаешь разговаривать с ящерицами; через две понимаешь, что и они с тобой говорят. А потом оказывается, что ты их с интересом слушаешь!

(27) Студент первого курса: Ну, все, выгонят. Выгонят.

Второй курс: А может, не выгонят? Да нет, выгонят.

Третий курс: Ну, теперь, наверное, не выгонят.

Четвертый курс: Ну, точно, не выгонят.

Пятый курс: Пусть только попробуют выгнать!

Следующий анекдот будет особенно понятен автолюбителям.

(28) Самое страшное на дороге – это когда за рулем женщина, блондинка, военнослужащая, пьяная, возвращается домой после банкета по поводу покупки водительского удостоверения, на «Газели» с правым рулем.

Добавим от себя пояснение для далеких от автодела читателей – «Газелей» с правым рулем в природе не существует. Но тут опять, как в случае с анекдотом (16), срабатывает фантазия, без доли которой анекдот не составить.

Прежде чем привести примеры анекдотов с нисходящей градацией, предлагаем достаточно обширный текст, который может служить мостиком для такого перехода.

(29) *Вышла как-то мышка-норушка из своей норки и увидела Дюймовочку, которая от холода куталась в кусок лопуха. Мышка сжалилась над бедной девочкой и пригласила к себе, дала поесть овсяное зернышко. Дюймовочка съела половину и говорит:*

*- Спасибо, теперь я **наелась и обогрелась**.*

Мышка отвечает:

- Так доедай все, раз начала.

Дюймовочка доела и говорит:

*- Спасибо, теперь я **обожралась и вспотела...***

С одной стороны, 'наелась – обожралась' и 'обогрелась – вспотела' показывают усиление признака, положенного в основу этих номинаций. Но с другой, стилистической точки зрения, мы видим снижение.

К нисходящей градации мы отнесли примеры подобного снижения коннотативной части семантики слов, образующих градацию. Это не обязательно стилиевая составляющая, это могут быть и эмотивная, и оценочная ее составляющие.

(30) *Есть мечта? Иди к ней! Не получается идти к ней? Ползи к ней! Не можешь ползти к ней? Ляг и лежи в направлении мечты!*

(31) *Раньше я хотел заработать миллион, потом был согласен его выиграть, теперь готов украсть...*

(32) *Она сказала ему «Нет!» Шесть минут она гордилась собой, два часа плакала и на месяц впала в депрессию.*

Надо признать, однако, что смена стилиевых регистров в ходе повествования позволяет авторам анекдотов создать наиболее удачные и острые шутки.

(33) *Бизнесмен – секретарше:*

- Вызовите мою машину, милочка!

Секретарша – начальнику охраны:

- Подайте тачку патрону.

Начальник охраны – начальнику гаража:

- «Мерс» шефа к подъезду!

Начальник гаража – водителю:

- Телегу нашему орангутангу!

(34) Але, Коля, короче слушай! Да слушай ты, дебил. Иди в зал. Да там, где телик, придурок. Там стоит коробка. Открой! Там кассета, поставь ее. Что, не играет? Включи видеомagneтофон, дятел! Там песенка играет, про облака. Ну песня, про белогривые лошадки. С днем рождения тебя, сынок!

В заключение раздела приведем примеры анекдотов, построенных на сочетании градации с ее разрушением, т.е. внезапным, неожиданным продолжением, которое является одновременно финалом всей цепочки языковых единиц с градуальной семантикой. В стилистике английского языка эту дихотомию принято обозначать терминами 'climax' и 'anticlimax'. В целях сокращения объема статьи дадим оставшиеся примеры списком без сопровождения их комментариями.

(35) SMSка: «Дорогая! Чтобы увидеть тебя, я готов преодолеть любые трудности: переплыть океан, перелезть через горы, пройти пустыню! P.S. Встретимся в воскресенье, если не будет дождя».

(36) - Мама, я посуду помыла, мусор вынесла, уроки выучила, в комнате убралась, школу и университет окончила, на работу устроилась, замуж вышла, детей родила. Можно я пойду теперь погуляю?

(37) Существует три основных правила для здоровья ваших зубов:

- 1) чистите их два раза в день;*
- 2) посещайте стоматолога не реже двух раз в году;*
- 3) не суйте свой нос не в свои дела.*

(38) Мужчина в магазине покупает сотовый телефон. Продавец:

- У этой модели есть настройки громкости звонка: «без звука», «на собрании», «в комнате», «на улице».

Мужик:

- А «в цеху Челябинского тракторного завода» там нет?

(39) - С тех пор как я попробовала новое мыло, моя кожа помолодела, стала нежной, приятной на ощупь. Поры раскрылись. Я почувствовала прилив бодрости, новых сил! Даже сама удивилась! Хотя на вкус – мыло как мыло.

(40) Жена:

- Понимаешь, машина сломалась. Там в карбюратор вода попала.

Муж:

- Что ты несешь? Ты хоть знаешь, где там карбюратор? Машина где?

- В реке за дачей.

(41) - А у меня вчера гаишники права отобрали...

- За что?

- Придрались! Ехал без аптечки. С грязными номерами. Не пристегнутый. По встречной. Задом. На красный. Пьяный.

- Да, точно придрались!

(42) Раньше я вел очень активную жизнь: играл в теннис, футбол, бильярд, занимался шахматами, участвовал в автогонках. Но все закончилось, когда сдох компьютер...

(43) Великие подвиги. Благородные поступки. Грандиозные открытия. Вот до чего доводило людей отсутствие Интернета!

(44) Десять золотых, семь серебряных, пять молочных... Таковы результаты выступления нашей сборной по боксу.

(45) Борьба с комарами в квартире развивает слух, внимание, координацию, ловкость и паранойю.

(46) Поздравляю с днем рождения, желаю тебе счастья, любви, красоты, денег побольше, ума, а все остальное у тебя есть.

(47) - А как тебя мама называет?

- Мама меня называет «сын», «сыночка», «солнышко мое» и «Где эта гадина?».

(48) Извечные русские вопросы: «Кто виноват? Что делать? Едят ли курицу руками?»

(49) Люблю ядерные взрывы, галлюциногены, массовые расстрелы обывателей, апокалипсис, стимуляторы. Вроде все... А! еще котят! И прянички!

(50) Все нормальные люди ищут любовь, свое место в жизни, а я – второй носок...

(51) Идеальное утро: проснулся, потянулся, улыбнулся, перевернулся и уснул.

Подведем краткие итоги. Анекдот является одной из самых распространенных форм проявления общеэстетической категории комического в языке. Языковая игра, неизменно присутствующая в анекдотах, нередко строится на использовании разного рода стилистических приемов, которые обнаруживаются не только на лексическом уровне языка, но и на его графическом, фонетическом и морфологическом уровнях. Сочетание в пределах небольшого отрезка текста сразу нескольких приемов достижения повышенной экспрессии усиливает воздействие на читателя/слушателя.

Читателям, которых заинтересует жанр анекдота, можем порекомендовать еще две статьи, опубликованные в других номерах настоящего журнала [23–24].

Литература

1. Кулинич М. А. Лингвокультурология юмора (на мат-ле англ. яз.): монография. Самара: изд-во СГПУ, 2004. 264 с.
2. Кулинич М. А. Пандемия в зеркале англоязычного и русскоязычного юмора // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. №3. С. 99–110.
3. Нухов С. Ж. Языковая игра как одна из форм проявления общеэстетической категории комического // Вестник Башкирского университета. 2012. Т. 17. №1. С. 171–178.
4. Berger A. A. Anatomy of the Joke // Journal of Communication. 1976. Vol. 26. №3. P. 113–115.
5. Chiaro D. The Language of Jokes: Analysing Verbal Play. L.-N.Y.: Routledge, 1992. 129 p.
6. Clark M. Humour and Incongruity // Philosophy. 1970. Vol. 45. №171. P. 20–32.
7. Eastman M. The Sense of Humor. N.Y.: Charles Scribner's Sons, 1922. 257 p.
8. Everett C. C. The Philosophy of the Comic // Poetry, Comedy, and Duty. Boston – N.Y.: Houghton, Mifflin and Co, 1888. P. 155–215.
9. Fry W. F. Sweet Madness. A Study of Humor. Palo Alto: Pacific Books, 1968. 178 p.
10. Greig J. Y. T. The Psychology of Laughter and Comedy. N.Y.: Cooper Square Publishers, 1969. 304 p.
11. Grotjahn M. Beyond Laughter: Humor and the Subconscious. N.Y.: McGraw-Hill Book Co, 1966. 285 p.
12. It's a Funny Thing, Humour / Ed. A. J. Chapman, H. C. Foot. Oxford: Pergamon Press, 1977. 507 p.
13. Koestler A. The Act of Creation. N. Y.: Dell Publishing Co, 1967. 751 p.
14. Kulinich M. A. Language play in word-formation: creativity in blends (contaminations) // Linguistisches Kolloquium Innsbruck, 3-5. September 2015. / Ed. Sandra Reiter. University of Innsbruck.
15. Leacock S. Humor: Its Theory and Technique. N.Y.: Dodd, Mead & Co, 1935. 268 p.
16. Maleska E. T. A Pleasure in Words. L.: Hamilton, 1983. 224 p.
17. Pirandello L. On Humor. Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 1960. 150 p.
18. Raskin V. Semantic Mechanisms of Humor. Dordrecht, etc.: Reidel, 1985. 284 p.
19. The Psychology of Humor / Ed. J. H. Goldstein, P. E. McGhee. N.Y. – L.: Academic Press, 1972. 294 p.
20. Wolfenstein M. Children's Humor. A Psychological Analysis. Bloomington: Indiana University Press, 1978. 224 p.
21. Нухов С. Ж. Гипербола в русском анекдоте // Вестник Башкирского университета. 2019. Т. 24. №2. С. 489–496.
22. Нухов С. Ж. Каламбур в русском анекдоте // Доклады Башкирского университета. 2022. Т. 7. №6. С. 411–425.
23. Нухов С. Ж. Семья и школа в русских анекдотах // Доклады Башкирского университета. 2022. Т. 7. №1. С. 48–58.
24. Нухов С. Ж. Некоторые темы и объекты насмешек в русских анекдотах // Доклады Башкирского университета. 2022. Т. 6. №6. С. 384–392.

Статья рекомендована к печати кафедрой английского языка и межкультурной коммуникации Уфимского университета науки и технологий (зав. кафедрой доктор филол. наук, проф. А. С. Самигуллина).

Some Ways of Increasing Expressiveness in Russian Anecdotes

S. Zh. Nukhov^{1}, M. A. Kulinich²*

¹Ufa University of Science and Technology

32 Zaki Validi st., 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

²Samara State University of Social Sciences and Education

65/67 M. Gorky st., 443099 Samara, Russia.

**Email: nukhov-s@yandex.ru*

The article deals with the word play as it is manifested in short Russian anecdotes. The empiric material includes examples of the use of allusions, gradation, graphon, onomatopoeia, nonce words. The material was collected from the pages of Russian periodicals of the last few decades.

Keywords: anecdote, word play, humor, allusion, climax.